

ZMLUVA O VYTVORENÍ A POUŽITÍ DIELA
uzavretá v zmysle § 631 Občianskeho zákonníka a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z.
Autorský zákon

medzi

1. Štátna opera

so sídlom Národná 11, Banská Bystrica
zastúpená: PhDr. Rudolfom Hromadom, riaditeľom
IČO: 359 89 327

ďalej len „Štátna opera“

a

2. RNDr. Marta L O M N I C K Á

bytom: 974 11 Banská Bystrica, Pieninská 13
narodená: [REDAKOVANÉ] r. č.: [REDAKOVANÉ]
Bankové spojenie: číslo účtu: IBAN SK [REDAKOVANÉ]

ďalej len „autor“

Článok I.

Predmetom tejto zmluvy je záväzok autora - ktorý sa zaväzuje vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvoriť umelecký preklad textov z jazyka talianskeho do jazyka slovenského do inscenácie **G.Puccini TOSCA** (ďalej len „dielo“). Autor sa zaväzuje predmet zmluvy uskutočniť pre Štátnu operu osobne a so všetkou zodpovednosťou a Štátna opera sa zaväzuje zaplatiť mu za to odplatu. Autor touto zmluvou udeľuje Štátnej opere súhlas na použitie vytvoreného diela za podmienok ďalej uvedených.

Článok II.

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 24.8.2016 do 20.9.2016, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok III.

1. Práva a povinnosti autora:

a/ Autor sa zaväzuje predmet tejto zmluvy uskutočniť osobne v dojednanom rozsahu a spôsobe s tým, že bude mať maximálne dosiahnuteľnú úroveň.

b/ Autor berie na vedomie, že v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy objednávateľ môže zverejniť jeho osobné údaje za účelom propagácie Štátnej opery v súlade s §10 ods. 3 písm. a) zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. (napr.: v propagačných materiáloch, programových bulletinoch a pod.).

2. Práva a povinnosti Štátnej opery:

a/ Štátna opera sa zaväzuje zaplatiť autorovi odmenu špecifikovanú v článku IV. tejto zmluvy.

b/ Pokiaľ autor poruší svoje povinnosti vyplývajúce z bodu 1 a/ tohto článku, Štátna opera má právo primerane k rozsahu porušenia povinnosti autora krátiť mu odmenu uvedenú v článku IV. tejto zmluvy.

Článok IV.

Štátna opera sa zaväzuje zaplatiť autorovi odmenu za vykonanie predmetu tejto zmluvy, a to vo výške: **350,- €** na účet autora, ktorá je splatná v nasledujúcom mesiaci po vyhotovení a odovzdaní diela vo výplatnom termíne Štátnej opery (t.j. do 15. dňa kalendárneho mesiaca) po odpočítaní zákonom

stanovenej zrážky.

V odmene je zahrnutá odmena autora za použitie diela v rámci územia Slovenskej republiky a v zahraničí v neobmedzenom období.

Článok V.

Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdaním a prijatím diela udeľuje autor Štátnej opere právo na každé použitie diela bez územného alebo vecného obmedzenia.

Licencia udelená autorom má povahu výhradnej licencie.

Článok VI.

Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto zmluve sa spravujú ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka.

Táto zmluva bola uzavretá podľa slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle účastníkov, nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, obidve zmluvné strany si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len písomnou formou, ktoré budú podpísané obidvomi zmluvnými stranami.

V Banskej Bystrici

V Banskej Bystrici

.....
PhDr. Rudolf Hromada
Štátna opera

.....
RNDr. Marta Lomnická
Autor